

Excellency, Minister Tamam Salam,
Honourable Member of Parliament, Mr Mohammad Kabbani,
representing H.E. the designated PM Saad Hariri

Dear Prof. Sinno,

Dear Prof. Leder,

Excellencies, dear friends and guests,

I would like to thank all of you for having followed our invitation to the Orient institute. Tonight we are celebrating a rare occasion, Prof. Sinno will be awarded the Order of Merit of the Federal Republic of Germany. Being presented with this award is something very special and presenting it to someone who deserves it, is, also in the life of an Ambassador, something that doesn't occur too often, in fact, for me, it is the first time. My job is rather modest, though, because strictly speaking I will be just handing over the Order of Merit, it is awarded by the President of the Federal Republic of Germany himself.

The Order of Merit of the Federal Republic of Germany is only awarded to personalities, who have contributed in a tangible and outstanding way to the welfare and reputation of the Federal Republic of Germany.

The more am I pleased knowing there is another personality among us, who has already been awarded the Order of Merit of the FRG. One of my predecessors, Ambassador Haas, has had the pleasure to hand over the same award to Prof. Fuad Rifka.

Since 2005 Prof. Sinno is the first Lebanese citizen to be distinguished with this award. I am particularly pleased with this distinction, because Prof. Sinno receives it in recognition of his life work, which focuses primarily on Germany and German policy towards the Middle East.

But I do not want to anticipate what Prof Leder will take up in his eulogy and rather limit myself to some more general remarks about the life and work of Abdel Raouf Sinno.

Abdel Raouf Sinno's Lebenslauf ist typisch für viele Wissenschaftler, die sich im Rahmen ihres Forschens um Deutschland verdient gemacht haben.

Er hat in Beirut seinen Bachelor und seinen Master in Geschichte gemacht und ist zum Post Graduate Studium nach Berlin gegangen. Er promovierte an der Freien Universität Berlin 1982 mit Summa cum Laude und entschied sich anschließend, auch noch ein Diplom in Hochschuldidaktik, mit einem Stipendium des Deutschen Akademischen Austauschdienstes, zu erwerben.

1987 wurde er ordentlicher Professor an der Libanesischen Universität in Beirut. Deutschland gefiel ihm so gut, dass er sich 1990 um ein zweijähriges Forschungsstipendium der Alexander-von-Humboldt-Stiftung bewarb und dies aufgrund seiner exzellenten fachlichen Referenzen auch erhielt.

1995 kehrte er erneut für fünf Monate nach Berlin zurück, um am Zentrum Moderner Orient seine Forschungen fortzusetzen.

In den Jahren 2000, 2003 und 2008 wurde er vom DAAD und der Alexander-von-Humboldt-Stiftung als ehemaliger Stipendiat erneut nach Deutschland eingeladen.

Dear guests, Prof. Sinno's research projects in Germany have yielded countless scientific publications in the German, English and Arabic languages. The German Orient-Politik was always at the focus of his research: Germany and Islam in the 19th and 20th century, the role of the German orientalist Fritz Steppat and f.e., which I found particularly interesting: the repercussions of the Hallstein-Doktrin and of the division of Germany after World War II on Germany's policy in Lebanon between 1953-1972.

Prof. Sinno has thus explained and illustrated German politics in Arabic media to an Arabic public. This is what makes his work so special and so valuable to us, to Germany.

Lieber Prof. Sinno, Sie sind zu einem Brückenbauer zwischen Deutschland und dem Libanon und dem weiteren vorderen Orient geworden. Während Ihrer Deutschlandaufenthalte haben Sie Deutschland und die Deutschen kennengelernt und begonnen, den Nahen Osten auch mit deutschen Augen zu sehen. So sind Sie in der Lage, die komplexen Ereignisse im Nahen Osten auch Deutschen zu erklären, die keine speziellen Kenntnisse der Region haben. Und das ist wahrhaftig bitter nötig.

Der wissenschaftliche Beirat des Orient-Instituts hat Ihr Engagement und Ihre Forschungsergebnisse gewürdigt, indem er Sie für vier Jahre zu seinem Mitglied gewählt hat. Ich halte das für eine sehr gute und umsichtige Wahl.

Ladies and Gentlemen, Lebanon has just gone through peaceful and well organized elections, the course of which was closely followed by numerous international observers, among them also Germans. In Germany parliamentary elections will take place at the end of September this year, i.e. only one and a half more months to go. As you might know, Germany is at present governed by a coalition of the two strongest parties, leading now their electoral campaigns one against the other. The German Academic Exchange Service (DAAD) has invited Prof. Sinno in the function of an observer to these elections and this is certainly not by coincidence, but because of his in-depth knowledge of the political landscape in Germany.

Lieber Herr Prof. Sinno, ich habe mir das Programm angesehen und freue mich für Sie, dass Sie eine so abwechslungsreiche und interessante Reise, die Sie durch viele deutsche Städte führen wird, machen werden. Sie werden an zahlreichen Wahlkampfveranstaltungen mit Bundeskanzlerin Merkel, dem Kanzlerkandidaten und Außenminister Steinmeier und anderen Politikern teilnehmen, den Ablauf der Wahl aus dem Blickwinkel der deutschen Medien kennenlernen und am Wahlempfang des Bundespresseamts teilnehmen. Ich muss zugeben,

ich beneide Sie. Nicht viele Deutsche bekommen solche Einblicke.
Wir alle sind natürlich sehr gespannt, was Sie über die Wahlen
berichten werden.

Dear Prof. Sinno, before passing the floor to Prof. Leder I want to
congratulate you whole-heartedly on the fact that President Horst
Köhler has decided to award you the order of merit of the FRG. You
truly deserve this distinction.. For the sake of our two countries, our
mutual understanding, the German-Lebanese and the Arab-German
dialogue I wish and hope that you remain committed to Germany and
that we can continue to count on you as a friend and adviser.